



نشرة شهرية تصدر عن دائرة العلاقات العامة والتسويق

# Al-Naura

Monthly Newsletter - Vol 5 - 33<sup>rd</sup> Edition / Feb 2019



الجامعة الألمانية الأردنية  
German Jordanian University

## MoU between GJU and Social Security Corporation



**In the framework of strengthening and building partnerships and integration between institutions and national bodies, exchanging information and technical expertise, the Social Security Corporation and the German Jordanian University (GJU) signed a Memorandum of Understanding (MoU), for cooperation in the field of studies and training.**

Under the MoU signed by the General Director of the Social Security Corporation Dr. Hazim Rahahleh and the President of GJU Prof. Manar Fayyad, both parties agreed to develop cooperation in the fields of research studies, economic, financial sciences besides providing training programs.

Dr. Rahahleh said that this collaboration comes within the framework of establishing partnerships with the national educational and academic institutions, adding that the agreement will allow students and academics at GJU and postgraduate students at the Graduate School of Business Administration, in particular, to benefit from the institution's experience in many areas such as economic, social and actuarial science.

Prof. Manar said, "We are pleased to sign the memorandum of understanding in the field of studies and training, which is an opportunity to benefit from the university's experience in providing specialized training programs."

Fayyad indicated that the partnership would strengthen the connections between the academic sector and practical training in different sectors.

Fayyad explained that under the agreement a joint technical committee would be formed between GJU and the Social Security Corporation, to plan and launch a training program to obtain the certificate of a certified compliance officer from the German Jordanian University. She assured that GJU would facilitate the development of professional, scientific relations.

The Dean of the Graduate School of Business Administration, Dr. Majdi Zuriekat affirmed that the agreement would provide an opportunity for graduate students at the University to benefit from the information and data provided by the social Security Cooperation to facilitate their research. He praised the common interest in the collaboration between both parties that will reflect on the learning environment among the students.

The MoU includes exchange experiences in administrative, financial and economic fields, holding conferences, seminars and joint events, besides providing training courses and workshops in areas of common interest or that concerns the Social Security Law and legislation.



## GJU Signs MoU with Carl Duisburg Centre

On behalf of the German Jordanian University (GJU) through the Consultation and Training Center (CTC), the president of GJU Prof. Manar Fayyad signed a Memorandum of Understanding (MoU), with Carl Duisburg Center (CDC), Germany.

The MoU aims at strengthening the academic collaboration between the two parties that includes several areas such as the pre-course “Fit in Germany” workshop, which will be conducted in Jordan for five days, “Intensive German Workshop& Intercultural training” that requires a two weeks stay in Germany,

and receiving GJU’s students as interns at the CDC.

The pre-course Fit in Germany offers the students to learn the basic facts and everyday life in Germany, besides conceiving the culture and its influence on the mindset and communication patterns.

While the intensive German Course includes accommodation with host family, and students can join one of the branches of the center spread in five cities in Germany.

## GJU participates in the EMA German-Arab Environment & Energy Forum

The Euro-Mediterranean-Arab Association (EMA) implemented the 3rd German-Arab Environment & Energy Forum which brought together different stakeholders from Germany and Jordan to discuss pressing questions around topics related to Water Technologies, Energy, Recycling, and Eco Mobility.

The event was part of a business delegation visit from Germany that also included site visits to companies in Amman and Aqaba.

The Forum took place at the Amman Chamber of Commerce under the patronage of H.R.H. Prince Hassan bin Talal and former Minister of Foreign Affairs H.E. Sigmar Gabriel.

In the Opening words, the German Ambassador and EMA President Gabriele Groneberg emphasized on the importance of the longstanding friendly German Jordanian relationship in various fields of business, education, cultural exchange, and technical cooperation.

One of the key messages was the need of awareness programs in the fields of green environment, solar energy and new technologies to address the water scarcity in the region and disseminate alternative energy resources.

Prof. Dorit Schumann, Vice President of the German



Jordanian University (GJU) and Dr. Emad Hatamleh from the School of Management and Logistics (SMLS) at GJU, gave insights on “Sustainable Humanitarian Supply Chains for Refugees in Jordan” and “Green Logistics and Transportation”.

Dr. Arwa Abdelhay, Vice Dean of the School of Natural Resources Engineering and Management (SNREM), at GJU contributed to the panel „Insights into Innovative Water Technology & Solutions“. Dr. Arwa shed light on “Using, Reducing, Recycling: Water Management in Industrial and Agricultural Production”.

It is worth mentioning that GJU students volunteered in supporting the logistics of the event. The German-Arab Environment & Energy Forum provided a large opportunity for the participants from Jordan and Germany to network, extend their cooperation, and establish new collaboration opportunities.

For the German Jordanian University, it furthermore offered a platform to present and discuss the latest developments in different research fields with a focus on their practical implementations in order to enhance the overall university-industry cooperation.

## MOU to Establish an office for “Rockware” Company at GJU



**The German Jordanian University (GJU) and “Rockware” Company for software and information solutions have signed a memorandum of understanding (MOU) to build a strategic partnership between the two parties and establish a company office within the university.**

The memorandum, which was signed by the GJU President Prof. Manar Fayyad, and the CEO of Rockware, Oliver Gebert, aims to enhance students’ skills in training and employment and increasing the engineering team of the company by providing them with job opportunities.

According to the MoU, the company in Germany and its office in Jordan will provide students of the Electrical and Information Technology School at the university with the opportunity to adapt theoretical education with applied education and obtain real experiences that will make them qualified for jobs after graduation.

Fayyad expressed her happiness with this cooperation, which is the first of its kind at the university. Stressing that the MOU will provide an opportunity

for students to strengthen the academic aspects and practical training. She added that the university will provide all possible facilities to enhance the professional and scientific relations.

Gebert stressed the company’s keenness on cooperation and coordination between the two sides in the field of practical training for students. He appreciated the efforts made by GJU in providing the necessary information, data and providing the appropriate environment for exchange and transfer experiences to students.

Sief Muffarrej, a Senior Consultant at Rocware and one of the graduates of GJU, expressed his pride to his university and to the opportunity that offered him to train and work for Rocware Company after graduating. Hoping that this joint cooperation will result in more job opportunities for his colleagues in the future.

The MOU was signed in the presence of Vice Presidents Prof. Atef Kharabsheh and Prof. Dorit Schumann, the Director of Office for Industrial Links Britta Kähler, as well as the Deans of the Schools at GJU.



## EDU-SYRIA and GIZ Conference: “SYRIAN STUDENTS IN JORDAN: TIME TO START OVER”

Under the Patronage of H.E. Minister of Higher Education and Scientific Research Dr. Walid Maani, the European Union and the EDU-SYRIA Program, funded by the EU's Regional Trust Fund in Response to the Syrian Crisis, the EU 'Madad' Fund, in cooperation with the GIZ's Project “New Perspectives through Academic Education and Training for young Syrians and Jordanians”, funded by the German Federal Ministry for Economic Cooperation and Development, organised a conference on February 24, 2019 entitled: “Syrian Students in Jordan: Time to Start Over.”

The opening of the conference was attended by H.E. Mr. Andrea Matteo Fontana, European Union Ambassador to Jordan, Mr. Tobias Caris the Cultural Attaché at the German Embassy, and President of the German Jordanian University Prof. Manar Fayyad.

The conference tackled the issues faced by Syrian students in Jordan in higher education and highlighted the importance of academic scholarships offered to Syrian refugees and vulnerable Jordanian students by the European Union and the German Federal Ministry for Economic Cooperation and Development, gathering more than 120 participants including representatives from ministries, international and non-governmental organisations, universities, and Syrian students in Jordan.

The conference was a result of a series of workshops for Syrian students held in the German Jordanian University, Zarqa University, Luminus Technical University College and Zaatari Camp. The results and recommendations of the workshops were presented at the conference in the form of dialogue sessions.

In her opening remarks, Prof. Fayyad said: “This conference has a message to bring to you; a message to our entire community. And that message is that the key element of success, happiness and prosperity, whether for individuals, organizations or communities, depends on the leadership qualities, character and the ability we bring and do today as academic institutions.”

H.E. Mr. Andrea Matteo Fontana affirmed “The European Union expresses its gratitude to Jordan



that has made huge efforts to address the Syrian refugees' needs. We believe students have the right to fulfil their life aspiration and self-realization, therefore the scholarship programmes supported by the EU and implemented by its partners, offer an important variety of opportunities and choices; some are related to immediate work needs, especially in the country, and others have more long-term perspective. We hope these programmes will open many doors for these students to new opportunities and a successful career path.”

Thorsten Metz, Head of the GIZ Employment Portfolio in Jordan stated that “The idea of the conference is to spread the word to politicians here and in the EU about how Syrian refugee students in Jordan perceive their situation. It is crucial to listen to those we address in policies and programs and to hear the thoughts of those who are affected by the decisions of politicians and donors. We should not overlook the vulnerable situation Syrian refugee students are still in; and think about ways to continue supporting them in their endeavours.”

He also stressed the importance of well-educated people for the development of any country and thus the importance of scholarship programs for disadvantaged members of society. Tobias Caris from the German embassy highlighted the German commitment -especially with regard to higher education and provision of scholarships - and confirmed its unwavering support to Jordan to deal with the Syrian crisis.



## SABE held a workshop as part of a DAAD-funded student and research-based project titled: “Discovering Cities”

In Collaboration between the Bauhaus University of Weimar, represented by Prof. Frank Eckardt and Arch. Abdulmalik Abdulmawla, and the German Jordanian University (GJU), the School of Architecture and Built Environment (SABE) represented by Dr. Maram Tawil a joint Workshop was held at SABE- Jabal Amman from 30/11/2018 to 08/12/2018, as part of a funded project by the DAAD under the category of Higher Education Dialogue with the Islamic World.

The eight days workshop was conducted with the presence of students from both faculties, throughout the days of the workshop several lectures were given by experts in the Planning field from Jordan, Germany, Lebanon, and Egypt. The participants also went on several excursions to various sites in Amman and Jerash.

The main aim of the Workshop was to have an in-depth view of the current situation of the studied area; Jabal Al Hussein neighborhood and to develop a dynamic and learning attitude about the challenges facing the area in order to further develop an understanding of the needed planning strategies that would steer the development of Jabal Al-Hussein Neighborhood in the city of Amman.

The students formulated concepts and action areas for development according to the analysis sessions and the new planning tools that were presented during the workshop. The workshop was concluded by the students' presentations of the produced planning proposals and strategies for the development of Jabal Al- Hussein Neighborhood.

## Trier University Visits GJU

A delegation from Trier University consisted of the President of the university, Prof. Norbert Kuhn and the Assistant of the university management, Christina Schwardt visited the German Jordanian University (GJU).

The President of GJU Prof. Manar Fayyad and Vice President Prof. Dorit Schuman welcomed the delegation along with the Deans and Vice Deans of the School of Applied Technical Sciences (SATS) and the School of Natural Resources Engineering and Management (SNREM), the Exchange Coordinator of the School of Electrical Engineering and Information Technology (SEEIT), and representatives from the International Office.

The visit aims at discussing future collaboration between both parties in the fields of energy and environment, applied technical sciences and electrical engineering and information technology.



At the meeting, the GJU side explained the schools' programs and specializations, in addition to the projects and achievements of each school. On another hand, Prof. Kuhn presented a brief about Trier University, its campuses, and programs.

The meeting resulted in several ideas for future cooperation that involves engagements between the two universities in different ways.





**The first workshop of a common project between German and Jordanian partners on a „Jordan Innovation Center for Logistics (JOINOLOG)” was held at the premises of GJU’s Graduate School of Business Administration in the King Hussein Business Park in Amman.**

The overall aim of the project is to outline and set-up the ‘Jordan Innovation Center for Logistics’ (in short: JOINOLOG). JOINOLOG is the intended joint approach that leads to focused applied research and the generation and implementation of innovations in the field of research. JOINOLOG will sustainably improve the strengths and competitiveness of the Jordanian logistic innovation ecosystem by research and knowledge transfer in the brought field of logistics, like transport systems or infrastructural measures.

The workshop aimed at preparing the first steps of the project implementation and brought together representatives of governmental institutions, universities, and business partners. Representatives of the logistics services provider “Aqaba Logistics Village (ALV)” came from 350 km distant coast city Aqaba, to provide insight into the challenges of their business.

The governmental input was given by representatives of the “Higher Council of Science and Technology (HCST)”, who added a comprehensive view of future plans and institutions. The German Jordanian Uni-

versity (GJU) was represented by the Vice President, Prof. Dr. Dorit Schumann, Dr. Ismail Abushaikha and Dr. Luay Jum’a from GJU’s Logistics Department and Mrs. Britta Kähler, Director of the Office for Industrial Links. The workshop was organized and moderated by the German lead partners, Prof. Dr. Michael Huth and Mr. Jakob Grubmüller from Fulda University of Applied Sciences.

In addition to the resulting, comprehensive analysis of the logistical landscape in Jordan, the status of university and company-related research in Jordan was also discussed.

Different points on how to realize the center were exchanged, which promise great steps for the JOINOLOG project. The results of the workshops will be used to substantiate the concept of JOINOLOG.

It is worth mentioning that the project is funded by the Federal Ministry of Education and Research and the DLR (German Aerospace Center).

JOINOLOG is conducted by a consortium led by Fulda University of Applied Sciences. The consortium consists of German Jordanian University (GJU), Aqaba Logistics Village (ALV), the Higher Council for Science and Technology (HCST) in Jordan, Spedition- und Logistikverband Hessen/Rheinland-Pfalz e.V. (SLV), and House of Logistics and Mobility (HOLM) GmbH.

## A Training Workshop in PTV Visum & Vissim Simulation Programs at GJU



**The Road Safety Center of Excellence (RSCE) at the German Jordanian University (GJU), in collaboration with PTV group- Germany held a five-day training course entitled “Basic PTV Visum &Vissim”.**

The first three days of the course included an intensive training on the simulation software “PTV Visum” which is a comprehensive, flexible software system for transportation planning, travel demand modeling and network data management. This software is used on all continents for metropolitan, regional, statewide and national planning applications.

It integrates all relevant modes of transportation (i.e., car, car passenger, goods vehicles, bus, train, motorcycles, bicycles, and pedestrians) into one consistent network model.

VISUM provides a variety of assignment procedures and 4-stage modeling components, which include trip end based as well as activity-based approaches.

The last two days were dedicated to the Vissim Software, which is microscopic traffic, public transport, and pedestrian simulation software. It is the most powerful tool available for simulating multi-modal traffic flows, including cars, goods vehicles, buses, heavy rail, trams, motorcycles, bicycles, and pedestrians.

The RSCE aims at building the technical capacity of professionals working in the traffic domain. Traffic and transportation engineers from both the public and private sectors attended the course. Namely from Greater Amman Municipality, Engicon and Consolidated Consultants.





## **A Welcome Meeting for International Incoming Students- Spring Semester 2019**

**The International Office (IO) at the German Jordanian University (GJU) organized a welcome meeting for international students- Spring Semester 2019.**

The meeting was attended the president of GJU Prof. Manar Fayyad, Vice president Dr. Dorit Schumann, the IO team, the Office for Industrial Links (OIL) team, the Dean of the School of Basic Sciences and Humanities (SBSH) Dr. Aqeel Qazwini, Dr. Iman Sha'sha'a and the Dean of the School of Technical Applied Sciences (SATS) Dr. Safwan Al- Tarazi.

The president of GJU, Prof. Manar Fayyad welcomed the students, expressing her admiration of the students to experience a new adventure in different country and culture. She encouraged them to fulfill the exchange goals by learning the culture, the language and mixing with GJU students to maximize the benefit of the experience.

In her speech, Vice President for International Affairs, Dr. Schumann spoke about the dynamic and diversity inside GJU campus, where she explained the importance of having exchange students from Germany and Europe in the university to support the intercultural dimension at GJU.

The OIL team explained the roles and services they offer to GJU students to support them in securing an internship in Germany during the German Year, explaining the OIL's willingness to assist them during their stay, in finding an internship opportunity to learn more about the work culture and environment in Jordan.

Incoming Coordinator, Rakan Al Dweiri, outlined the procedures and steps, the students should follow during their study at GJU, such as health insurance, Arabic language courses, transportation, and registration.

During the meeting, the forty incoming students for this semester introduced themselves and their educational background. They enthusiastically expressed their expectations from this experience, which involved learning the culture, Arabic Language, art and architecture, besides learning about the environmental challenges in Jordan.

It is worthy to mention that GJU offers 19 Undergraduate programs and 14 Postgraduate (Masters) programs, with a student body. The exchange program includes Arabic language training courses, cultural training, internship opportunities, excursions, and activities.



## A German Delegation from NRW Visits GJU

**A German delegation from the North Rhine-Westphalia State (NRW) headed by the State Secretary for Federal Affairs, Europe and International Affairs Dr. Mark Speich visited the German-Jordanian University (GJU) to discuss ways of joint cooperation between the two parties.**

During the visit, the delegation met the president of GJU Prof. Manar Fayyad, and the two vice presidents, Prof. Atef Kharabsheh and Prof. Dorit Schumann, the Senior Policy Advisor to the President Christof Muehlberg, the Director of Office for Industrial Links Britta Kähler, Jordanian and German students and Dr. Alaeddin Halhouli

During the meeting, Fayyad presented an overview of the university's history and stages of development, noting that it was built in the same way as the German universities in Applied Sciences. Adding that the university consists of (9) faculties which offers twenty-eight academic programs, specialized in Applied Engineering Sciences and Administrative Sciences for Bachelor's and Master's Degrees.

She pointed out that the university system is based on sending students in the penultimate year to Germany for one year to study at one of the German university partner, as well as getting training opportunities in German companies or factories.

Kähler also presented a summary of the functions of the Office for Industrial Links and its role in strengthening the University's relations with German industrial enterprises. While the students talked about their experiences in Germany and Jordan, mentioning the benefits and experiences they gained during their stay.

The aspects of scientific and applied research in the university were reviewed and the quality of graduates who have many of the skills and competencies necessary to meet the needs of the labor market.

Speich expressed the state's interest in strengthening relations with GJU and increasing cooperation between the two sides in the fields of scientific, cultural and academic exchanges.

The delegation includes Deputy Head of Unit "International Relations with the Middle East and Africa RD Wael El-Gayar, Personal Assistant Eva Offele, the Jordanian Consul in Dosseldorf Claus Gielisch and the Cultural Attaché at the German Embassy Tobias Caris.

The NRW considered as a major industrial center with around (61) universities and (100) scientific research centers.





## Company Workshop for Dual Studies in Computer Science

**The German Jordanian University (GJU) together with the National Sector Skills Council (NSSC) for Information and Computer Technology (ICT) conducted a Workshop with the private sector to look for common ground on how to set up a Dual Studies Program in Computer Science.**

The idea of Dual Studies is to enrich the predominantly theoretical academic education with extended practical application and training phases in participating companies.

For this endeavor, the GJU Office of Industrial Links joint forces with the NSSC – a permanent employer-led body that promotes skills development in a given economic sector – as well as with the German Development Cooperation giz. The workshop took place within the premises of Amman Chamber of Industry, whose training Institute Ejabi has a tradition in building a bridge between private sector and education, as Dr Samer Khurma, Ejabi Director pointed out in his welcoming speech.

Dr. Ala'a Enscheiwat, the CEO of Zain cash, who is the Head of the NSSC Board, welcomed the participants and explained from the perspective of the private sector, why getting involved in training is not only a social activity for the private sector, but also pays back economically. Finding employees that are well-trained and ready to work, is the basis for success especially in a sector, which mainly relays on their human capital.

For the German development cooperation giz the Head of component Dr. Wolfgang Froberg, described his own positive experiences with dual students in Germany. He imposes that it is an interest of giz, to support programs and ideas that are developed in Jordan and serve the Jordanian country.

Therefore seeing a notable number of private companies and University staff, highly engaged in developing new education models is a great pleasure.

From the side of GJU, Dr. Sahel Alouneh, Dean of the School of Computer Engineering and Information Technology together with Dr. Stefan Braun, Dual Studies Advisor at GJU, described the Dual-Studies Model at GJU and how this could be designed in the specific field of Computer Sciences.

After that, the sixteen companies present from the sector were discussing the study program and what part of the content could be applied within the company phases. In small groups, intensive conversations took place and many good approaches have been generated.

As next steps it was agreed, that the GJU will develop a model out of the valuable suggestions by the participants. Furthermore, all interested companies will be visited to discuss technical questions as well as administrative issues.

The participants agreed that the goal is to start the first Dual Program in Computer Science this summer.

## A Lecture on Public Safety and First Aid at GJU

The School of Applied Technical Sciences (SATS) at the German Jordanian University (GJU) organized a lecture in public safety and first aid for the academic and administrative staff in the school, the technical support specialist and the research and teaching assistants.

The lecture aims to qualify the staff of the school in the field of first aid in order to deal with situations that may result from the nature of their work in lectures and engineering workshops.

Lieutenant Mohammed Ahmed in Civil Defense Department of Madaba, explained the ways and the means to rescue the injured, and fire extinguishing methods using fire extinguishers. Stressing the importance of awareness in public safety issues.

He also provided the primary treatment methods for the injured as a result of injury or accidental or sudden illness and prevent any other complications that may result from injury before the arrival of the competent ambulance teams, mentioning the details of the first aid supplies for many of the injuries such as cases of



Choking, fractures, amputations, burning toxins and burns.

In addition to reviewing the main qualities of the paramedic like self-control and being calm. Stressing the need for a first aid box in each house.

At the end of the lecture that was attended by the Vice Dean Dr. Nathir Rawashdeh, a practical experience was presented in a case of fabricated suffocation. Also many questions by the audience about how to follow correct behaviors in dealing with any injuries or cases related to public safety were answered.

## A Lecture on Nuclear Programs in the Middle East at GJU

The School of Management and Logistic Science (SMLS), at the German Jordanian University (GJU) hosted the Arab Institute for Security Studies to present a lecture on Nuclear Programs in the Middle East: Analyzing Risks, by Stanton Nuclear Security Fellows at the Institute, Rana Sweis and Sam Hickey.

Dr. Nael AL Momani the instructor of “crisis management course” coordinated the lecture for the students within the school’s extracurricular activities. The lecture aims to introduce the students to the expansion of nuclear energy programs in the Middle East, the financial/ownership models in place, and efforts to mitigate risk in large infrastructure projects.

In the beginning, AL Momani discussed the management of nuclear incidents where he defined the action plan, danger zones, human, environmental and physical losses.

Rana Sweis spoke about researches that were conducted for the Institute by herself and Sam Hickey on nuclear energy diplomacy in the Middle East.



She explained the use of “end user” and “supplier” as a framework to analyze the two sides in negotiation, specifically in Egypt, Saudi Arabia, Iran, the United Arab of Emirates, Jordan and Turkey that are actively negotiating or constructing nuclear power plants. Sam Hickey discussed the nuclear market with an emphasis on the supplier perspective. He also demonstrated the three case studies of Egypt, Turkey, and Jordan and their efforts to develop a nuclear partnership with Russia besides the three financial models and risks related to the employment of these models.

In the end, the students engaged with the guests in a question and answer session.



## The Launch of New Features within (MyGJU) System at GJU



The Information Systems and Technology Center (ISTC) at the German Jordanian University (GJU) launched a number of new features within the MyGJU portal.

This came during a workshop attended by the GJU President Prof. Manar Fayyad, vice presidents Prof. Atef Kharabsheh and Prof. Dorit Schumann, as well as a number of academic staff.

The workshop was presented by the Director of the ISTC Dr. Feras Al-Hawari who explained new E-learning features that are intended to make MyGJU the first point of contact between instructors and students. Specifically, instructors can manage and archive their course material (e.g., syllabus, slides, assignments, notes, etc.) through a shared and secure course folder within MyGJU. The uploaded files can be linked to the weekly schedules of the respective course sections to make them available for students.

He added that a secure privileges mechanism is in place to protect the uploaded files by making them accessible to owner, group and/or public as needed to ensure any privacy or copyright requirements.

Furthermore, a new coordinator role is implemented in MyGJU to allow coordinators build common course portfolios and then share them with other colleagues and thus spare them the hassle of redoing the same work.

Dr. Al-Hawari also announced the new publications flow in MyGJU, which allows instructors to manage or import (via a unique integration with the Crossref API) their publications to MyGJU for archiving, promotion, reporting as well as research purposes. Explaining that the researcher can also modify the data and possibility cite it in different standard formats.

At the end of the workshop, the attendees had a number of questions and inquiries regarding the usability, security and availability of the new features.



## A Welcome Meeting for the Seventh Batch of Social Work Diploma Students at GJU

The School of Applied Humanities and Languages (SAHL) in cooperation with the Consultation and Training Center (CTC) at the German-Jordanian University (GJU) welcomed the seventh batch of Professional Diploma students in the Social Work “Migration and Refugees” at School of Architecture and Built Environment.

The welcome meeting was attended by Prof. Christine Huth-Hildebrandt, the Director of CTC Dr. Omar Shubailat and the Head of Training Section Dr. Thelal Oweis. Where they gave speeches about the objectives of the program, the concepts associated with it and its importance in view of the changes and challenges facing Jordan because of the refugee crisis and way to deal with migrants and refugees.

Oweis stressed that the program is one of the most important programs between GJU and other partner universities and German organizations dealing with migration and refugee issues.

The Diploma focuses on addressing the challenges of refugees and migrants, provides an understanding of refugees and migrants in the context of conflict, social and political change, bringing together national, regional and international perspectives to include the current pressing issues of refugees.

## Graduation of Social Work Diploma Students at GJU



The Consultation and Training Center (CTC) at the German-Jordanian University (GJU) in cooperation with School of Applied Humanities and Languages (SAHL) celebrated the graduation of the sixth batch of Professional Diploma students in the Social Work “Migration and Refugees”. This diploma included 20 students from a number of countries such as Jordan, Syria, Germany, Austria and Belgium.

The ceremony was attended by the Vice President for International Affairs Prof. Dorit Schumann, the Director of CTC Dr. Omar Shbeilat and the Dean of the College, Prof. Christine Huth-Hildebrandt. The ceremony emphasized the importance of this program in preparing graduates to be able to meet the challenges related to refugees.

Schumann congratulated the graduates and thanked all those who worked on the program for their efforts and achievements, especially in the success of developing a Master’s Program in Social Work specialized in the field of Migration and Refugees to be the first of its kind in the region.

Shbeilat expressed his happiness and pride of graduates and their passion for learning and creative ideas

that contributed to enriching this program, calling on them to be ambassadors in their countries to apply the knowledge they have acquired.

Hildebrandt stressed that the graduates should reflect their experiences in the Diploma Program for their colleagues and friends in dealing with migration and refugee issues, as well as the importance of identifying the institutions which works with refugees.

One of the graduates from Netherlands pointed out the advantages of the Diploma, which combines the theoretical and practical aspects of the field training in dealing with immigrants and refugees. Showing her personal experience in the intercultural of different nationalities that have enriched the program.

At the end of the ceremony, certificates were distributed to the Social Work Diploma students.

The Diploma focuses on addressing the challenges of refugees and migrants, provides an understanding of refugees and migrants in the context of conflict, social and political change, bringing together national, regional and international perspectives to include the current pressing issues of refugees.



## Dual Studies Internal Strategic Meeting for Logistics Sciences



**The School of Management and Logistic Sciences (SMLS)- Logistics Sciences Department together with the Dual Studies Advisors from the Office for Industrial Links (OIL) at the German Jordanian University (GJU), conducted an internal Strategic Meeting on Dual Studies. The meeting was joined by GJU's Vice President Prof. Dr. Dorit Schumann.**

The meeting had a very ambitious agenda aiming to introduce the progress made in the Dual Track in Logistic Sciences, discuss the internal selection criteria for students who are joining the Dual Track within GJU, as well as the companies' matching process, discuss the dual studies courses' content and delivery methods, In addition, discuss the evaluation criteria for student's practical phases at the partner company, and within the crash courses, discuss adding a 6 CH course to evaluate each practical phase with pass or fail results, suggest lecturers for each dual studies course, discuss the bylaws draft and finally

Dual studies coordinator in the Logistics Sciences Department, Dr. AbdelRahim Alsoussi, had invited to this meeting in order to update the academic staff about the latest developments and involve them in the decisions that have to be taken in order to answer open academic and administrative questions. These topics need to be clarified before starting the

first Dual Studies intake in this year's summer semester.

Dr. Wolfgang Frohberg, Head of the MOVEHET Higher Education component at giz, which supports the Dual Studies programs at GJU, gave an overview to the participants of giz activities in the field of Vocational Training and Higher Education.

He introduced the ongoing activities and how the Dual Studies are embedded in the overall strategy for the sector.

By the end of the two days, all participants have been very satisfied with the positive results and specific action points that were achieved within the one and a half meeting days.

"The meeting was successful. It did establish a much-needed informational symmetry, generate ideas and helped on agreeing on some controversial points", stated Dr. Malek Alsharairi, Dean of the School of Management and Logistic Sciences (SMLS).

The meeting was also visited by representatives from other schools, which are planning to introduce Dual Studies in their own programs.

## مذكرة تفاهم بين "الضمان الاجتماعي" و"الجامعة الألمانية" في مجال الدراسات والتدريب



في إطار ترسيخ وبناء علاقات الشراكة والتكامل بين المؤسسات والهيئات الوطنية وتبادل المعلومات والخبرات الفنية، وقعت المؤسسة العامة للضمان الاجتماعي والجامعة الألمانية الأردنية، مذكرة تفاهم للتعاون في مجال الدراسات والتدريب.

وبموجب مذكرة التفاهم التي وقعها مدير عام مؤسسة الضمان الاجتماعي الدكتور حازم رحاحلة ورئيس الجامعة الألمانية الأردنية الدكتور منار فياض، سيقوم الطرفان بتوثيق وتطوير التعاون في مجال الدراسات البحثية والعلوم الاقتصادية والمالية ومجالات تقديم البرامج التدريبية.

بالحصول على شهادة ضابط ارتباط ضمان معتمد من الجامعة الألمانية الأردنية، كما ستقدم الجامعة بموجب مذكرة التفاهم كافة التسهيلات الممكنة لغاية تطوير العلاقات المهنية والعلمية والاستشارية المشتركة.

بحوره أكد عميد كلية الدراسات العليا لإدارة الأعمال في الجامعة الألمانية الأردنية الدكتور مجدي زريق بأن توقيع المذكرة يأتي تأكيداً على مبدأ الشراكة التي تسعى إليها الجامعة مع الجهات الرسمية وغير الرسمية، والتي ستتيح الفرصة أمام طلبة الدراسات العليا في الجامعة من الاستفادة من المعلومات والبيانات التي ستقدمها المؤسسة العامة للضمان الاجتماعي لتسهيل أعمالهم البحثية والتي تصب في مصلحة الطرفين، مضيفاً بأن اهتمامنا جميعاً بموضوع الدراسات والتدريب يوفر بيئة مناسبة لكلا الطرفين لتبادل المعلومات والخبرات المتبعة لديها، مشيراً إلى حرص الكلية على التواصل مع المجتمع المحلي والمؤسسات الوطنية العريقة لا سيما مؤسسة الضمان الاجتماعي، وذلك لتعزيز الثقافة والمعرفة لدى الطلبة بالتشريعات والقوانين العاملة في المؤسسة وإطلاعهم على تشريعاته ومستجداته.

وبموجب مذكرة التفاهم سيعمل الفريقان على تبادل المعلومات والخبرات الفنية في مجال الدراسات البحثية والعلوم الإدارية والاقتصادية والمالية والقيام بالبحوث العلمية المشتركة وتبادل المطبوعات والكتب والدوريات الصادرة عن كل فريق.

كما ستسهم المذكرة إلى زيادة التعاون والتنسيق المشترك بين المؤسسة العامة للضمان الاجتماعي والجامعة الألمانية الأردنية في مجال التدريب العملي للطلبة والموظفين وإتاحة البيانات اللازمة لأي منهما في حدود ما يسمح به القانون، بالإضافة إلى إتاحة الفرصة أمام طلبة كلية إدارة الأعمال في الجامعة لعمل مشاريعهم الدراسية عن فروع وأقسام المؤسسة وتمكينهم من الاطلاع على المعلومات والدراسات المعدة سابقاً ونتائج تلك الدراسات الصادرة عن المؤسسة.

وتضمنت المذكرة تعاون كلا الطرفين لتبادل الخبرات في المجالات الإدارية والمالية والاقتصادية من خلال عقد المؤتمرات والندوات والفعاليات المشتركة، وحضور اللقاءات النقاشية بين الطرفين، وتقديم الدورات التدريبية الخاصة وورش العمل ضمن المجالات ذات الاهتمام المشترك أو فيما يتعلق بقانون الضمان الاجتماعي والتشريعات الصادرة بموجبه.

يشار إلى أن مدة مذكرة التفاهم الموقعة بين المؤسسة العامة للضمان الاجتماعي والجامعة الألمانية الأردنية سنتين وهي قابلة للتجديد.

وقال مدير عام المؤسسة العامة للضمان الاجتماعي الدكتور حازم رحاحلة بأن توقيع المذكرة يأتي في إطار تعاون المؤسسة مع المؤسسات الوطنية التعليمية والأكاديمية بصفتها إحدى المؤسسات الوطنية المعنية بنقل المعرفة والخبرات إلى طلبتها الأمر الذي ينعكس على مخرجات جودة التعليم وبالتالي يعزز سوق العمل بما يتعلق بالجوانب الاقتصادية مما يجعلهم مؤثرين في مراكز عملهم بعد التخرج، مؤكداً بأن المذكرة ستتيح المجال أمام الدارسين والأكاديميين في الجامعة الألمانية الأردنية عموماً وطلبة الدراسات العليا في كلية إدارة الأعمال خصوصاً للاستفادة من الخبرات التي اكتسبتها المؤسسة على مدار أربعين عاماً من العطاء والعمل فيما يتعلق بالدراسات الاقتصادية والاجتماعية والإكثارية وتحقيق تعاون مثمر بين الطرفين في تلك المجالات.

وبين الرحاحلة أنه وبموجب هذه الاتفاقية سيعمل الطرفان على وضع خطة عمل للمباشرة في تنفيذ برنامج تدريبي خاص يستهدف الأفراد والمتعاملين مع المؤسسة في الشركات والمؤسسات للحصول على شهادة ضابط ارتباط ضمان معتمد من الجامعة الألمانية الأردنية، وسيكون لهذا البرنامج أثر كبير في بناء قدرات المتعاملين مع المؤسسة في التشريعات والإجراءات الخاصة بإدارة اشتراكات موظفي الشركات بما يتسق مع متطلبات المؤسسة العامة للضمان الاجتماعي تحقيقاً لمبدأ الشراكة والتكامل مع جميع شركاء المؤسسة. وأضاف الرحاحلة بأن المؤسسة كانت وما زالت تمد يد التعاون بينها وبين كافة المؤسسات الوطنية المختلفة فيما يصب في صالح الوطن والمواطن بهدف تطوير العمل ومواكبة التطور وهي مليئة بالتجارب والخبرات الثقافية والاجتماعية والاقتصادية التي تؤثر إيجابياً على متلقيها.

من جانبها قالت رئيس الجامعة الألمانية الأردنية الدكتورة منار فياض "يسعدنا توقيع مذكرة التفاهم الخاصة في مجال الدراسات والتدريب والتي هي فرصة حقيقية للاستفادة من خبرة الجامعة في تقديم البرامج التدريبية المتخصصة كما ستشكل حلقة وصل بين أعضاء الهيئة التدريسية وطلبة الجامعة وبين مؤسسة الضمان الاجتماعي"، مبيّنة أن الشراكة ستعزز الربط بين القطاع الأكاديمي والتدريب العملي في القطاعات المختلفة.

وأشارت فياض إلى أنه وبموجب هذه الاتفاقية سيتم تشكيل لجنة فنية مشتركة مع المؤسسة العامة للضمان الاجتماعي لوضع الترتيبات اللازمة من أجل إطلاق البرنامج التدريبي الخاص



## الألمانية الأردنية توقع مذكرة تفاهم مع مركز كارل ديسبورغ

ورشة عمل مدتها خمسة أيام لطلبة الجامعة المهتمين تعقد في الأردن وهدفها التعرف على الحقائق الأساسية والحياة اليومية في ألمانيا، إلى جانب استيعاب الثقافة الألمانية وأثرها على أنماط التفكير والتواصل.

كما نصت المذكرة على تنظيم ورشة عمل ألمانية مكثفة وتدريب حول الثقافات مدتها أسبوعان تعقد في ألمانيا، بالإضافة إلى استقبال الطلبة كمتدربين في أحد مراكز كارل ديسبورغ المنتشرة في خمس مدن في ألمانيا.

وقعت الجامعة الألمانية الأردنية ممثلة برئيسها الأستاذ الدكتور منار فياض ومن خلال مركز الاستشارات والتدريب مذكرة تفاهم مع مركز كارل ديسبورغ ألمانيا، وذلك بهدف تعزيز التعاون الأكاديمي بين الطرفين.

وشملت المذكرة عدة مجالات لترسيخ التعاون وهي تنفيذ

## الجامعة الألمانية الأردنية تشارك في المنتدى العربي- الألماني الثالث للبيئة والطاقة



الأردنية للشؤون الدولية الدكتور دويرت شومن والدكتور عماد حاتم من كلية العلوم الإدارية واللوجستية أبقارا حول "سلاسل الإمدادات الإنسانية المستدامة للاجئين في الأردن" و"النقل والخدمات اللوجستية الخضراء".

كما تحدثت نائب عميد كلية هندسة الموارد الطبيعية وإدارتها في الجامعة الدكتورة أروى عبد الحي حول إدارة المياه في الإنتاج الصناعي والزراعي: الاستخدام ، التقليل وإعادة التدوير.

وقدم المنتدى فرصة للمشاركين من الأردن وألمانيا للتواصل وتوسيع نطاق التعاون، وأتاح المجال للمشاركين في الجامعة لعرض ومناقشة آخر التطورات في مختلف المجالات البحثية مع التركيز على التطبيق العملي من أجل تعزيز التعاون بين الجامعات والصناعة.

شاركت الجامعة الألمانية الأردنية في المنتدى العربي- الألماني الثالث للبيئة والطاقة والذي نظمته المنظمة العربية الأورومتوسطية للتعاون الاقتصادي في غرفة تجارة عمان مؤخرًا، بهدف مناقشة القضايا الملحة المتعلقة بتكنولوجيا المياه والطاقة وإعادة التدوير والتنقل البيئي الآمن.

ويأتي هذا المنتدى ضمن زيارة وفد لرجال أعمال من ألمانيا حيث شارك في اللقاء السفارة الألمانية برغيتا سيفغر-ايريبي ورئيس المنظمة غابرييل غرونبرغ واللذان بدورهما شددتا على أهمية العلاقة الألمانية الأردنية المميزة في مجالات الأعمال والتعليم والتبادل الثقافي والتعاون التقني.

من جانب آخر، عرضت كلا من نائب رئيس الجامعة الألمانية



## مذكرة تفاهم لإنشاء مكتب لشركة ”روكوير“ الألمانية في ”الأردنية“

وقعت الجامعة الألمانية الأردنية وشركة ”روكوير“ الألمانية للبرمجيات والحلول المعلوماتية مذكرة تفاهم لبناء شراكة استراتيجية بين الطرفين وإنشاء مكتب للشركة داخل الجامعة.

وتنص المذكرة التي وقعها عن الجامعة رئيسها الأستاذ الدكتورة منار فياض وعن الشركة رئيسها التنفيذي أوليفر جيبيرت، على تطوير مهارات طلبة الجامعة في مجالي التدريب والتوظيف وزيادة الفريق الهندسي للشركة من خلال توفير فرص عمل لهم داخلها.

وبموجب المذكرة ستوفر الشركة في ألمانيا ومكتبها في الأردن لطلبة كلية الهندسة الكهربائية وتكنولوجيا المعلومات في الجامعة الفرصة لموائمة التعليم النظري مع التعليم التطبيقي وبناء خبرات حقيقية تجعلهم مؤهلين بقوة للحصول على وظائف بعد التخرج.

وأعربت فياض عن سعادتها بهذا التعاون الأول من نوعه على مستوى الجامعة، مؤكدة أن المذكرة ستتيح الفرصة أمام الطلبة لتعزيز الجانبين الأكاديمي والتدريب العملي لديهم. وأضافت أن الجامعة ستقدم بموجب هذه المذكرة كافة التسهيلات الممكنة لغايات تطوير العلاقات المهنية والعلمية المشتركة.

وأكد جيبيرت حرص الشركة على التعاون والتنسيق المشترك بين الجانبين في مجال التدريب العملي للطلبة، مثنياً الجهود التي تبذلها الجامعة في إتاحة المعلومات والبيانات الممكنة وتوفير البيئة المناسبة لتبادل ونقل الخبرات والمعارف إلى الطلبة.

ويّين سيف مفرّج الذي يعمل كمستشار في شركة ”روكوير“ وهو أحد خريجي الجامعة الألمانية الأردنية عن فخره واعتزازه بجامعة وبالفرصة التي أتاحت له في التدريب والعمل لدى الشركة بعد تخرجه. آملاً أن يثمر هذا التعاون المشترك عن تقديم فرص عمل أكبر لزملائه في المستقبل.

تم توقيع المذكرة بحضور نواب رئيس الجامعة الأستاذ الدكتور عاصف الخرابشة والأستاذ الدكتورة دوريت شومن ومدير مكتب الاتصال مع الصناعة بريتا كيلر وعمداء الكليات بالجامعة.



## لقاء للطلبة الألمان الدارسين في الجامعة الألمانية الأردنية

نظم مكتب العلاقات الدولية في الجامعة الألمانية الأردنية لقاء تعريفياً للطلبة الألمان الدارسين في الجامعة، وذلك بالتزامن مع بدء الفصل الدراسي الثاني للعام الدراسي ٢٠١٨/٢٠١٩.

ويأتي هذا اللقاء الذي حضره كل من رئيس الجامعة الأستاذ الدكتورة منار فياض ونائب الرئيس الأستاذ الدكتور دوريت شومن لتعريف الطلبة بالجامعة من حيث البرامج والأنظمة والتعليمات ومرافقها المختلفة.

وبيّنت فياض خلال ترحيبها بالطلبة أهمية وجودهم في الجامعة لإثراء خبراتهم والتفاعل مع طلبة الجامعة للتعرف على الثقافة الأردنية والعادات والتقاليد، إضافة إلى تعلم اللغة العربية.

من جهتها أشارت شومن إلى التنوع والديناميكية داخل الحرم الجامعي، لافتة إلى أهمية استمرار استضافة الجامعة للطلبة من أوروبا عموماً وألمانيا خصوصاً ودور ذلك في دعم

البعد الدولي للجامعة.

وفي نهاية اللقاء الذي حضره عدد من عمداء الكليات عرف الطلبة بأنفسهم وتخصصاتهم، معربين عن سعادتهم بوجودهم ضمن هذه البيئة التعليمية الغنية بالخبرات والتجارب المفيدة.

هذا وقد أعدّ مكتب العلاقات الدولية للطلبة برنامجاً يشمل على العديد من الرحلات الميدانية بهدف تعريفهم بأبرز المعالم الأثرية والسياحية في الأردن وإطلاعهم على الثقافة الأردنية بمختلف مجالاتها.



وينفذها شركاؤه تقدم مجموعة متنوعة من الفرص والخيارات؛ بعضها مرتبط باحتياجات العمل الفورية، خاصة في البلاد، والبقية لديها منظور طويل الأمد.

وأعرب عن أمله بأن تفتح هذه البرامج أبوابا عديدة لهؤلاء الطلاب وتوجههم إلى فرص جديدة ومسارات مهنية ناجحة.

وبين رئيس حافظة التوظيف في GIZ الأردن ثورستن ميتر أن الهدف من المؤتمر هو إيصال صوت الطلبة من اللاجئين السوريين لصناع القرار في الأردن والاتحاد الأوروبي. مؤكدا على ضرورة الاستماع لهؤلاء الطلبة الذين يتأثرون بقرارات السياسيين والمناحين عند إنشاء برامج لمنح دراسية ولأ يتم التفاوضي عن الوضع الضعيف لهؤلاء الطلبة بحيث يتم التفكير بطرق عدّة لمتابعة دعمهم. كما شدد على أهمية الأشخاص المثقفين في تنمية أي بلد، وبالتالي أهمية برامج المنح الدراسية لأفراد المجتمع المحرومين.

من جانبه أكد كاريس التزام ألمانيا نحو الأردن ودعمه الثابت للتعامل مع الأزمة السورية، خصوصا في قطاع التعليم وتوفير المنح الدراسية.

وتناول المؤتمر القضايا التي يواجهها الطلبة السوريون في مجال التعليم العالي بالأردن، كما سلط الضوء على أهمية المنح الدراسية الأكاديمية المقدمة للاجئين السوريين والطلبة الأردنيين الأقل حظا من قبل الاتحاد الأوروبي والوزارة الاتحادية الألمانية للتعاون الاقتصادي والتنمية.

وشارك في المؤتمر الذي جاء نتيجة لسلسلة من ورش العمل للطلاب السوريين في الجامعة الألمانية الأردنية وجامعة الزرقاء وكلية لومينوس التقنية الجامعية ومخيم الزعتري، أكثر من ١٢٠ ممثلا عن الوزارات والمنظمات الدولية والمنظمات غير الحكومية، إضافة إلى مجموعة من الطلبة السوريين في الجامعات الأردنية.

يشار إلى أن مشروع التعليم السوري الأردني والممول من الصندوق الاستثماري الإقليمي للاتحاد صندوق "مدد" بالتعاون مع مشروع GIZ الممول من الوزارة الاتحادية الألمانية للتعاون الاقتصادي والتنمية، جاء استجابة للأزمة السورية، ووفر عددا كبيرا من المنح الدراسية للشباب السوري والأردني في المناطق المتضررة من اللجوء.



## مؤتمر الطلاب السوريين في الأردن: حان وقت البدء من جديد

رعى وزير التعليم العالي والبحث العلمي الدكتور وليد المعايي يوم أمس الأحد مؤتمر "الطلاب السوريون في الأردن: حان وقت البدء من جديد" والذي نظمه الاتحاد الأوروبي وبرنامج EDU-SYRIA - التعليم السوري الأردني الذي تديره الجامعة الألمانية الأردنية بحضور سفير الاتحاد الأوروبي في الأردن أندريا ماتيو فونتانا والملحق الثقافي في السفارة الألمانية توبياس كاريس ورئيس الجامعة الأستاذ الدكتور منار فياض.

وقالت فياض خلال حفل افتتاح المؤتمر إنه يحمل رسالة مفادها أن العنصر الأساسي للنجاح والسعادة والازدهار سواء للأفراد أو المنظمات أو المجتمعات يعتمد على الصفات القيادية والشخصية والقدرات التي نجلبها ونقوم بها اليوم كمؤسسات أكاديمية.

وأضافت أنه يتيح للطلبة السوريين الفرص لإثبات أنفسهم وقدرتهم على البناء والتغيير، قائلة "نحن نؤمن كمؤسسة تعليمية بإمكانياتهم وقدراتهم لمواجهة التحديات التي يتعرضون لها".

من جهته، أكد فونتانا بأن الاتحاد الأوروبي يعرب عن امتنانه للأردن الذي بذل جهودا ضخمة لتلبية احتياجات اللاجئين السوريين. مبينا أن الطلبة السوريين لديهم الحق في تحقيق طموحاتهم وإدراكهم لذاتهم، وبالتالي فإن برامج المنح الدراسية التي يوفرها الاتحاد الأوروبي



## رئيس جامعة "ترير" الألمانية يزور الجامعة الألمانية الأردنية

زار رئيس جامعة "ترير" الألمانية للعلوم التطبيقية الدكتور نوربرت كون الجامعة الألمانية الأردنية، بهدف بحث سبل التعاون العلمي والتنسيق المشترك في مختلف المجالات العلمية والأكاديمية والإدارية.

مع المؤسسات الألمانية وتستقبل طلبة ألمان ومدرسين ضمن برنامجي "التبادل الثقافي" و "الأستاذ الزائر" حيث أنها صورة مشرقة للتعاون بين الأردن وألمانيا.

من جهته استعرض الشريف برامج ومميزات كلية هندسة الموارد الطبيعية وإدارتها، والمنجزات التي حققتها الكلية في مجال المياه والبيئة والطاقة المتجددة. فيما أشار التريزي إلى التعاون المستمر ما بين الجامعة والجامعات الأخرى في مجال التبادل الأكاديمي والطلابي، إضافة إلى المشاريع المشتركة التي تثرى الجامعة بالمزيد من الخبرات الجديدة.

هذا وقد أعرب الدكتور كون عن سعادته بزيارة الأردن والجامعة الألمانية الأردنية مشيدا بالسمعة العملية المتميزة التي تتمتع بها الجامعة وخريجوها.

والتقى الضيف خلال الزيارة برئيس الجامعة الأستاذ الدكتور منار فياض ونائب الرئيس للشؤون الدولية الأستاذ الدكتور دويرت شومن بحضور كل من عميد كلية العلوم التطبيقية الدكتور صفوان التريزي ونائبه الدكتور نذير رواشدة وعميد كلية هندسة الموارد الطبيعية وإدارتها الدكتور منجد الشريف ونائبه الدكتور أروى عبدالحى.

وقدمت فياض إيجازا عن الجامعة وبرامجها وتطلعاتها، مشيرة إلى أن الجامعة الألمانية تسعى دائما لتعزيز علاقاتها مع المؤسسات الألمانية وزيادة التنسيق والتعاون المشترك في مختلف المجالات مما يعزز الميزة التقنية العالية التي تتمتع بها الجامعتان.

من جهتها بينت شومن أن الجامعة ترتبط بعلاقات شراكة



## محاضرة حول السلامة العامة والإسعافات الأولية في الألمانية الأردنية

نظمت كلية العلوم التقنية التطبيقية في الجامعة الألمانية الأردنية محاضرة حول السلامة العامة والإسعافات الأولية لأعضاء الهيئة التدريسية والإدارية في الكلية والفنيين ومساعدى البحث والتدريس.

وتأتي المحاضرة بهدف تأهيل العاملين بالكلية في مجال الإسعافات الأولية للتعامل مع الحالات التي قد تنجم عن طبيعة عملهم في المحاضرات والمشاكل الهندسية.

وبين الملازم محمد أحمد في مديرية دفاع مدني مأدبا طرق وأساليب إنقاذ الجرحى والمصابين وطرق إطفاء الحرائق باستخدام مطافئ الحريق، مؤكدا على أهمية الوعي والإدراك في أمور السلامة العامة.

كما قدم طرق المعالجة الأولية للمصاب نتيجة جرح أو عارض أو مرض مفاجئ ومنع أي مضاعفات أخرى قد تنتج عن الإصابة

قبل وصول فرق الإسعاف المختصة، مبينا بشكل مفصل لوازم الإسعافات الأولية للعديد من الإصابات كحالات الاختناق والرعاف والكسور والبتير والسوموم المبتلعة والحروق.

إضافة إلى استعراض أبرز صفات المسعف المتمثلة بالهدوء والقدرة على ضبط النفس، مشددا على ضرورة وجود صندوق مخصص للإسعافات الأولية في كل منزل.

وفي نهاية المحاضرة التي حضرها نائب عميد الكلية الدكتور نذير رواشدة تم عرض تجربة عملية لحالة اختناق مفتعلة، كما تمت الإجابة عن كافة الأسئلة والاستفسارات التي طرحها الحضور حول كيفية اتباع السلوكيات الصحيحة في التعامل مع أي إصابات أو حالات تتعلق بالسلامة العامة.





## ورشة تدريبية في برمجيتي المحاكاة PTV Visum & Vissim في الجامعة الألمانية الأردنية

بشكل منفصل بحيث يمكن للمستخدم دراسة أثر أي مدخل على حدة أو دراسة تأثير مجموعة مدخلات.

كما تضمن البرنامج تدريباً على برمجية Vissim والذي يعمل على محاكاة حركة المرور من مشاة ومركبات بأنواعها سواء مركبات خاصة أو وسائل نقل عام، وكذلك حركة الدراجات والبضائع والقطارات، بحيث يسهل التعرف على تأثير أي تغيير مقترح في شبكة النقل أو إنشاء أي طريق جديد.

وقد شارك في هذه الورشة مجموعة من مهندسي الطرق في أمانة عمان الكبرى وشركة المستشار للهندسة، إضافة إلى شركة اتحاد المستشارين.

من الجدير بالذكر، أن مركز التميز للسلامة المرورية يهدف بشكل رئيسي إلى رفع كفاءة العاملين التقنية في مجال النقل والمرور.

نظم مركز التميز للسلامة المرورية في الجامعة الألمانية الأردنية ورشة تدريبية بالتعاون مع مجموعة PTV ألمانيا بعنوان: "مقدمة في برمجيتي Visum & Vissim" خلال شهر كانون الثاني.

وتهدف الورشة إلى رفع كفاءة المشاركين التقنية في مجال تصميم الطرق من خلال تدريبهم على برمجيات المحاكاة الحديثة والمتطورة والتي تمكن المهندس من دراسة وتحليل فعالية شبكات النقل الحالية والمستقبلية.

تضمنت الورشة تدريباً مكثفاً على برمجية Visum والذي يصنف كبرمجية متكاملة تمكن مصممي الطرق من الاستفادة من المعلومات المتعلقة بالنقل لدراسة وتحليل عمليات تشغيل وتخطيط أنظمة النقل الحالية والمستقبلية على نطاق واسع (منطقة أو دولة أو قارة)، حيث يتكون النموذج من عدة طبقات تحتوي كل طبقة على مجموعة من البيانات التي يمكن التحكم فيها أو تجميدها وتعديلها



## وفد ألماني من وستفاليا يزور الجامعة الألمانية الأردنية

كما قدّمت كيلر ملخصاً لمهام مكتب الاتصال مع الصناعة ودوره في توثيق علاقات الجامعة مع المؤسسات الصناعية الألمانية. فيما تحدّث الطلبة عن تجاربهم في كل من ألمانيا والأردن والفوائد والخبرات التي اكتسبوها خلال إقامتهم.

وتم استعراض أوجه البحث العلمي والتطبيقي الذي تتميز به الجامعة والموجه نحو احتياجات سوق العمل من خلال رفده بالخريجين الذين يمتلكون العديد من المهارات والكفاءات اللازمة لتأمين احتياجات هذا السوق.

من جهته، أبدى شبّاخ اهتمام الولاية بتعزيز العلاقات مع الجامعة، وزيادة التعاون في مجالات التبادل العلمي والأكاديمي والثقافي.

وقد تكوّن الوفد من مسؤول العلاقات الدولية في الشرق الأوسط وأفريقيا الدكتور وائل الغيار ومستشارة الوزير ايّفا أوفلي والقنصل الأردني في دوسلدورف كلاوس كيليش والملحق الثقافي في السفارة الألمانية توبياس كارييس.

وتعد ولاية شمال نهر الراين - وستفاليا مركزاً رئيساً للصناعة ويوجد فيها نحو (٦١) جامعة و (١٠٠) مركز للبحوث العلمية.

زار وفد ألماني من ولاية شمال نهر الراين - وستفاليا برئاسة وزير الدولة للشؤون الأوروبية والدولية في الولاية / ممثل الحكومة الاتحادية الدكتور مارك شبّاخ الجامعة الألمانية الأردنية لبحث سبل التعاون المشترك بين الولاية ومؤسساتها التعليمية والجامعة.

والتقى الوفد خلال الزيارة برئيس الجامعة الأستاذ الدكتورة منار فياض ونائبي الرئيس الدكتور عاطف الخرابشة و الدكتورة دوريت شومن ومستشار الرئيس كريستوف مولبرغ ومدير مكتب الاتصال مع الصناعة بريتا كيلر وطلبة أردنيين وألمان والدكتور علاء الدين الحلوي.

وقدّمت فياض خلال اللقاء نبذة عن بداية الجامعة ومراحل تطورها، مبينة أنها بُنيت على غرار الجامعات الألمانية في العلوم التطبيقية وأنها تقدم من خلال كلياتها التسعة ثمانية وعشرون برنامجاً أكاديمياً في مجال علوم الهندسة التطبيقية والعلوم الإدارية لمرحلي البكالوريوس والماجستير.

وأضافت أن نظام الجامعة يقوم على إرسال الطلبة في السنة قبل الأخيرة إلى ألمانيا لمدة سنة كاملة من أجل الدراسة في إحدى الجامعات الألمانية الشريكة، وكذلك الحصول على فرص تدريبية في الشركات أو المصانع الألمانية.





## ورشة لإنشاء برنامج الدراسات المزدوجة في علوم الحاسوب في الألمانية الأردنية

طلبة الدراسات المزدوجة في ألمانيا، مبينا اهتمام المؤسسة في دعم البرامج والأفكار التي يتم تطويرها في الأردن. كما أبدى سعادته حول انخراط الشركات الخاصة مع موظفي الجامعة في تطوير نماذج تعليمية جديدة.

كما قدم كلا من عميد كلية هندسة الحاسوب وتكنولوجيا المعلومات الدكتور سهل علاونة ومستشار الدراسات المزدوجة في الجامعة الدكتور ستيفان براون وصفا لنموذج الدراسات المزدوجة وإمكانية تصميمه وتطبيقه في مجال علوم الحاسوب.

وأُسفرت الورشة بعد عدة نقاشات ومحادثات مكثفة عن تطوير أساليب جديدة، متبوعة بزيارات إلى الشركات المهتمة لبحث المسائل التقنية، على أن يتم البدء بأول برنامج للدراسات المزدوجة في علوم الحاسوب هذا الصيف.

نظم مكتب الاتصال مع الصناعة في الجامعة الألمانية الأردنية بالتعاون مع مجلس مهارات القطاع الوطني لتكنولوجيا المعلومات والحاسب الآلي والمؤسسة الألمانية للتعاون الدولي ورشة عمل مع القطاع الخاص للبحث عن أرضية مشتركة حول إعداد برنامج الدراسات المزدوجة في علوم الحاسوب، وذلك بهدف إثراء التعليم الأكاديمي النظري من خلال التطبيق العملي ومراحل التدريب في الشركات الخاصة المشاركة في الورشة.

وأوضح رئيس مجلس إدارة مجلس مهارات القطاع الوطني علاء إنشيووات أهمية المشاركة في مجالات التدريب من منظور القطاع الخاص في النواحي الاجتماعية والاقتصادية، مبينا أن العثور على موظفين مدربين ومؤهلين للعمل هو أساس النجاح في القطاع ومعتبرها الطاقات البشرية رأس المال الحقيقي.

من جهته تحدث رئيس المؤسسة الألمانية للتعاون الدولي الدكتور ولفغانغ فروبرغ عن تجربته الإيجابية مع



## محاضرة حول البرامج النووية في الجامعة الألمانية الأردنية

نظمت كلية العلوم الإدارية واللوجستية في الجامعة الألمانية الأردنية محاضرة عن (البرامج النووية في الشرق الأوسط: تحليل المخاطر) بالتعاون مع المعهد العربي لدراسات الأمن، والتي قدمها كلا من الباحثين سام هايكي ورنا سويس.

للمعهد حول دبلوماسية الطاقة النووية في الشرق الأوسط، موضحة استخدام "المستخدم النهائي" و "المورد" كإطار للتحليل بشكل عام، وتحديدًا في مصر والمملكة العربية السعودية وإيران والامارات العربية المتحدة والأردن وتركيا التي تتفاوض لتبني أو إنشاء محطات للطاقة النووية.

كما عرض هايكي دراسة حالة للسوق النووي من وجهة نظر الموردين في مصر وتركيا والأردن وجهودهم لتطوير شراكة نووية مع روسيا إلى جانب النماذج المالية الثلاثة المطروحة والمخاطر المتعلقة باستخدام هذه النماذج.

وتهدف المحاضرة التي جاءت بتنسيق من مدرس مساق إدارة الأزمات الدكتور نائل المومني إلى تعريف الطلبة ببرامج الطاقة النووية في الشرق الأوسط والنماذج المالية / الملكية المعمول بها والجهود المبذولة للتخفيف من المخاطر في مشاريع البنية التحتية الكبيرة.

وناقش المومني خطة إدارة الكوارث الخاصة بالحوادث النووية، محددًا مناطق الخطر حول المفاعلات النووية والإجراءات التنفيذية والخسائر البشرية والبيئية والمادية المترتبة على الحوادث النووية.

من جانبها تحدثت رنا سويس عن الأبحاث التي أجرتها

وتضمن الاجتماع مناقشة عدة محاور كمعايير الاختيار الداخلية للطلبة الراغبين بدراسة مسار الدراسات المزدوجة، ومطابقة الشركات ومعايير التقييم للمراحل العملية للطلاب في الشركات الشريكة. إضافة إلى محتوى الدراسات المزدوجة وطرق تدريسها.

وشارك في الاجتماع الذي عقد على يمين الدكتور ولفغانغ فروبرغ من المؤسسة الألمانية للتعاون الدولي، والذي بدوره قدّم لمحة عامة لأنشطة المؤسسة في مجال التدريب المهني وقطاع التعليم العالي وكيفية دمج الدراسات المزدوجة في الاستراتيجية الشاملة للقطاع.

وحول نتائج الاجتماع قال عميد الكلية الدكتور مالك شراري "إن المخرجات كانت إيجابية حيث تم تحديد نقاط عمل وتوضيح وتطوير العديد من القضايا".

يذكر أن ممثلين عن الكليات الأخرى في الجامعة شاركوا في الاجتماع بهدف إدماج برنامج الدراسات المزدوجة ضمن خططهم الدراسية.



## مناقشة الاستراتيجية الداخلية للدراسات المزدوجة في الجامعة الألمانية الأردنية

عقدت كلية العلوم الإدارية واللوجستية بالتعاون مع مكتب الاتصال مع الصناعة في الجامعة الألمانية الأردنية اجتماعاً بهدف بحث الاستراتيجية الداخلية للدراسات المزدوجة بحضور نائب رئيس الجامعة للشؤون الدولية الدكتورة حوريت شومن، وأعضاء لجنة التدريس في الكلية ومستشار الدراسات المزدوجة في الجامعة.





## إطلاق مميزات جديدة لنظام الحوسبة الإلكتروني في الجامعة الألمانية الأردنية

أطلق مركز نظم وتكنولوجيا المعلومات في الجامعة الألمانية الأردنية عددا من المميزات الجديدة ضمن النظام الإلكتروني الخاص بالجامعة.

جاء ذلك خلال ورشة عمل حضرها كل من رئيس الجامعة الأستاذ الدكتور منار فياض ونائب الرئيس الدكتور عاطف الخرابشة والأستاذ الدكتور دويرت شومن وعدد من عمداء الكليات وأعضاء الهيئة التدريسية.

وقدّم الورشة مدير مركز نظم وتكنولوجيا المعلومات الدكتور فراس الحوري حيث شرح نظام التعليم الإلكتروني من خلال بوابة MyGJU بشكل عملي، مستعرضاً أبرز المميزات الجديدة لهذا النظام الذي يتيح للهيئة الأكاديمية إدارة مساقاتهم خلال الفصل الدراسي عبر إضافة مجلدات جديدة وملفات تعليمية على شكل نصوص أو صور أو فيديوهات وحفظها مدى الحياة ومن ثم العودة إليها في أي وقت.

وأضاف بأن هذه المعلومات تتميز بنظام حماية عالي ولا يمكن لأحد الوصول إليها دون إعطائه الصلاحيات اللازمة لذلك، علماً بأنه من الممكن مشاركة هذه المواد التعليمية بين أعضاء الهيئة التدريسية والطلبة في الجامعة لتبادل المعارف والخبرات.

وبيّن الحوري بأنه نظراً لحرص الجامعة الدائم بالأبحاث العلمية، فقد تم إنشاء نظام خاص بالأوراق البحثية حيث تمكّن الباحث من إضافة ورقة بحثية جديدة بكافة معلوماتها واستدعاء معلومات ورقة بحثية سابقة عن طريق الانترنت بواسطة ما يعرف بـ (CrossrefAPI). موضحاً بأنه يمكن للباحث إجراء أي تعديل على البيانات التي تم استدعاؤها، كما يوفر هذا النظام إمكانية إنشاء تقارير تلخص الأعمال البحثية للجامعة وتمكّن الباحث من ذكر مصادر بحثه.

وفي نهاية الورشة وجّه الحضور عددا من الأسئلة والاستفسارات بخصوص هذا النظام بمميزاته الجديدة وآلية استخدامه ومدى سهولة تطبيقه.



## لقاء ترحيبي بطلبة الدفعة السابعة من دبلوم العمل الاجتماعي في الألمانية الأردنية

نظمت كلية الإنسانيات التطبيقية واللغات في الجامعة الألمانية الأردنية بالتعاون مع مركز الاستشارات والتدريب لقاءً ترحيبياً بطلبة الدفعة السابعة من الدبلوم الاحترافي في العمل الاجتماعي "الهجرة واللاجئين" وذلك في مبنى كلية هندسة العمارة والبيئة المبنية بدارة عثمان بدير.

وجاء اللقاء الذي حضره كل من الدكتور كريستين هيلدبراندت ومدير المركز الدكتور عمر شبيلات ورئيسة التدريب في المركز الدكتورة ضلال عويس وأعضاء من الهيئة التدريسية، للتأكيد على أهمية البرنامج في تأهيل الخريجين ليكونوا مستعدين لمواجهة التحديات المتعلقة باللاجئين، حيث ألقوا كلمات بينوا من خلالها أهداف البرنامج والمفاهيم المرتبطة به وأهميته نظراً للتغيرات والتحديات العديدة التي تواجهها البلاد بسبب أزمة اللجوء وكيفية التعامل مع المهاجرين واللاجئين.

وأكدت الدكتورة عويس أن البرنامج يعد من أهم البرامج ما بين الجامعة والجامعات الشريكة الأخرى والمنظمات الألمانية التي تُعنى بقضايا الهجرة واللاجئين.

يشار إلى أن الدبلوم يركز على معالجة تحديات اللاجئين والهجرة، كما يوفر فهماً للاجئين والمهاجرين في سياق الصراعات والتغيير الاجتماعي والسياسي حيث يقوم بالجمع ما بين الجوانب والمنظورات الوطنية والإقليمية والدولية ليشمل القضايا الملحة الحالية للاجئين.

## تخريج الدفعة السادسة من طلبة دبلوم العمل الاجتماعي في الألمانية الأردنية



بلدانهم لتطبيق ما تحصّلوا عليه من العلم والمعرفة.

وشدّدت هيلدبراندت على ضرورة أن يعكس الخريجون خلاصة تجاربهم في برنامج الدبلوم ولزملائهم وأصدقائهم في التعامل مع قضايا الهجرة واللاجئين، إضافة إلى أهمية تعريف المؤسسات العاملة مع اللاجئين بإحتياجاتهم.

وأشارت إحدى الخريجات من دولة هولندا إلى مميزات الدبلوم الذي يجمع ما بين الجانبين النظري والعملي من ناحية التدريب الميداني في التعرف على المتطلبات والاحتياجات اللازمة في التعامل مع المهاجرين واللاجئين. مبنية تجربتها الشخصية في التعرف على جنسيات وثقافات مختلفة ومتنوعة والتي عملت على إثراء البرنامج.

وتم في نهاية الحفل توزيع الشهادات على الطلبة الملحقين ببرنامج دبلوم العمل الاجتماعي.

يذكر أن الدبلوم يركز على معالجة تحديات اللاجئين والهجرة، كما يوفر فهما للاجئين والمهاجرين في سياق الصراعات والتغيير الاجتماعي والسياسي حيث يقوم بالجمع ما بين الجوانب والمنظورات الوطنية والإقليمية والدولية ليشمل القضايا الملحة الحالية للاجئين.

احتفل مركز الاستشارات والتدريب في الجامعة الألمانية الأردنية بالتعاون مع كلية الإنسانيات التطبيقية واللغات بتخريج الدفعة السادسة من طلبة الدبلوم الاحترافي في العمل الاجتماعي " الهجرة واللاجئين"، والذي ضم عشرين طالبا وطالبة من عدد من البلدان كالأردن وسوريا وألمانيا والنمسا وبلجيكا.

وجاء الاحتفال الذي حضره كل من نائب رئيس الجامعة للشؤون الدولية الأستاذة الدكتورة دوريت شومن ومدير المركز الدكتور عمر شبيلات وعميد الكلية الدكتورة كريستين هيلدبراندت، للتأكيد على أهمية هذا البرنامج في تأهيل الخريجين ليكونوا مستعدين لمواجهة التحديات المتعلقة باللاجئين.

بدورها، هنأت شومن الخريجين وشكرت جميع القائمين على البرنامج لجهودهم وإنجازاتهم وخاصة في النجاح في تطوير واستحداث برنامج ماجستير في العمل الاجتماعي متخصص في مجال الهجرة واللاجئين ليكون الأول من نوعه على مستوى المنطقة.

من جهته، أعرب شبيلات عن سعادته وفخره بالخريجين وشغفهم بالتعلم وبأفكارهم الإبداعية التي ساهمت في إثراء هذا البرنامج، داعيا إياهم أن يكونوا سفراء في



### Notice

We are pleased to invite you to help us enrich the content of Al-Naura Newsletter through providing us with news and articles of the different events in your School or Department. Contributions should be sent to the contact details mentioned on the last page.

### إعلان

يسر أسرة تحرير نشرة الناعورة الإخبارية دعوتكم للمشاركة في إثراء أخبارها، من خلال توثيق مختلف فعاليات الكليات والعمادات والدوائر.  
ترسل المساهمات إلى العنوان المبين في آخر النشرة



الجامعة الألمانية الأردنية  
German Jordanian University

Amman–Madaba Western Highway |  
P.O.Box 3524, Amman 11180, Jordan |  
Tel: 4294444 6 962+ |  
info@gju.edu.jo | www.gju.edu.jo

